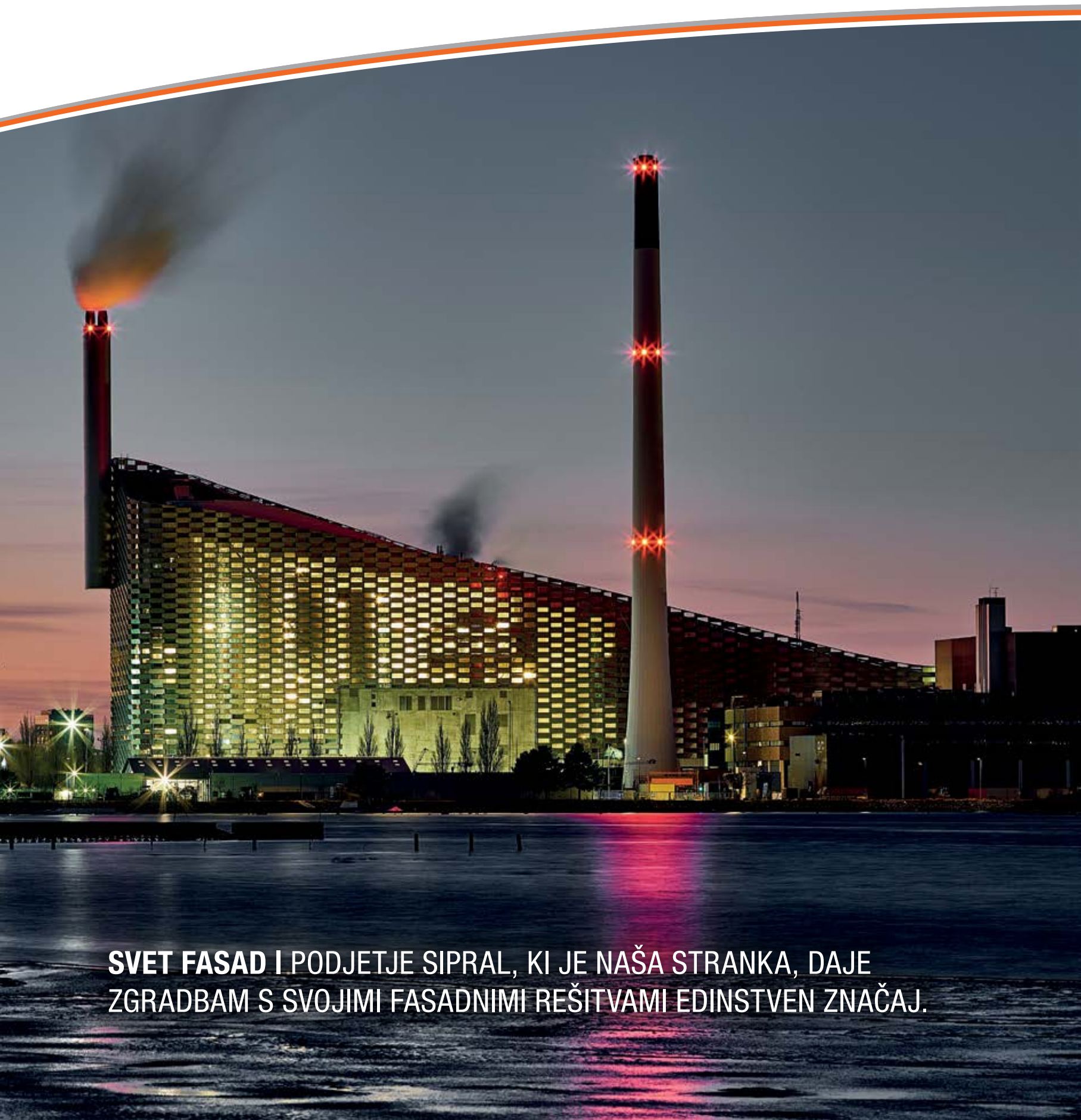


# 360°

*elumatec*

REVIJA DRUŽBE ELUMATEC AG | IZDAJA 9 | 1-2019



**SVET FASAD I PODJETJE SIPRAL, KI JE NAŠA STRANKA, DAJE  
ZGRADBAM S SVOJIMI FASADNIMI REŠITVAMI EDINSTVEN ZNAČAJ.**

# UVODNIK



Frank Keller  
Predsednik uprave elumatec AG

## Spoštovane stranke, poslovni partnerji in prijatelji skupine elumatec,

nič ni tako gotovo, kot spremembe: v tej izdaji naše revije vas smem prvič pozdraviti kot novi predsednik uprave družbe elumatec AG. Junija sem se preselil v novo pisarno v kraju Mühlacker-Lomersheim, kjer me je ekipa elumatec prisrčno sprejela, da sem se lahko že odlično vživel.

Prevzemam pa veliko zapuščino. Gospod Haspel je družbo elumatec AG vedno vodil zelo srčno in neomajno. In uspešno. Danes smo vodilno svetovno podjetje za proizvodnjo strojev za obdelavo aluminijastih, plastičnih in jeklenih profilov. Z vašo podporo želim nadaljevati po tej uspešni poti. Vesel sem, da bo gospod Haspel ostal z nami na drugem položaju v skupini Voilâp, in mu želim veliko veselja ter številne uspehe na novi poti.

Revija elumatec daje zanimiv vpogled v naše delo in projekte naših strank. Izdelki podjetja Sipral iz naslovnega članka na primer dokazujejo, kako lahko fasade spremenijo značaj stavbe. Kaj vse pa se skriva za našo fasado, boste izvedeli v prispevku o zagotavljanju kakovosti znotraj družbe elumatec. Našli boste tudi nasvete za preprečevanje obrabe vašega rezkalnega vretena in druge koristne prispevke.

Želim vam obilico veselja pri listanju in se veselim sodelovanja z vami.

Vaš Frank Keller

## 04

NASLOVNA TEMA

### Svet fasad

Podjetje Sipral je priznani evropski proizvajalec estetskih in tehničnih fasadnih rešitev, tudi zahvaljujoč strojem podjetja elumatec.

## 14

VPOGLEDI

### Dobra osnova

Nova spletna stran, obnova zgradbe na sedežu podjetja v kraju Mühlacker in novi vodstveni kader kažejo pot v prihodnost.

## 22

V ZAODRJU

### Možnost za izboljšave

Sodelavci oddelka za zagotavljanje kakovosti preverjajo tudi najmanjše pomanjkljivosti vseh sestavnih delov in tako zagotavljajo zanesljivo delovanje naših strojev.

## 10

ZGODBE O USPEHU

### Srce proizvodnje

V podjetju ST-Vitrinen Trautmann ustvarjajo tehnične presežke s kombinacijo SBZ 628 XXL in eluCad.

## 16

NASVETI IN NAMIGI

### Manjša obraba

Pokazali vam bomo, kako lahko podaljšate življenjsko dobo rezkalnega vretena in tako povečate proizvodnjo.

## 24

### Impresum

## 12

SEJMI

### Premiera na sejmu

Na sejmu BAU 2019 so se izkazali predvsem naši modeli serij SBZ 628 in SBZ 122. Prvič se je z nami na sejmu predstavljalo podjetje Voilâp Digital.

## 18

TRGI

### Prisotni po vsem svetu

Skušamo izkoristiti številne možnosti, da bi stopili v stik s svojimi strankami in navezali nove stike kjerkoli po svetu.

# VSEBINA



### Razlika je v fasadi

Vpadljiv zunanji ovoj stadiona Paris La Défense Arena je en izmed številnih projektov, ki jih je naša stranka, podjetje Sipral, izvedla po vsej Evropi. V naslovnem članku si bomo ogledali zgodbo o uspehu tega češkega podjetja, s katerim sodelujemo že več kot 20 let. ► **Str. 4–9**





# SVET FASAD

Kakovostne in individualne: lahke fasade podjetja Sipral, ki je naša stranka, dajejo zgradbam povsod po Evropi edinstven značaj.

"Vsak projekt je edinstven, vsak projekt je izziv." Češko podjetje Sipral v skladu s tem načelom uresničuje projekte po vsej Evropi že od leta 1991. Podjetje Sipral je strokovnjak za elementne fasade, protipožarne in posebne konstrukcije iz stekla in aluminija. To pomeni tudi, da lahko naši stroji v proizvodnji pokažejo vse svoje prednosti.

Leopold Bareš je podjetje Sipral ustanovil leta 1991 v Pragi. Še danes vodi podjetje kot predsednik uprave. V tem času je podjetje Sipral postalo vodilni češki ponudnik steklenih in aluminijastih fasad za zgradbe. Podjetje ima 300 zaposlenih v centrali v Pragi, v proizvodnem in skladiščnem obratu v kraju Jirny v bližini Prage ter v Londonu. Večino projektov izvajajo na Češkem in v Združenem kraljestvu. Leta 1992 je podjetje imelo 0,5 milijona EUR prometa, leta 2018 pa že približno 65 milijonov EUR. Njihove tipične stranke so glavni izvajalci, investitorji in arhitekti, večina pa jih deluje na področju projektiranja in nepremičnin.

V strojnem parku podjetja Sipral so naslednji stroji elumatec: SBZ 131 eluCam, SBZ 122/75 ter dvojni zajeralni žagi DG 244 in DG 142.

## SBZ 122/75 – konkurenčna prednost in povečanje produktivnosti

Zaposleni v podjetju Sipral so navdušeni nad centrom za obdelavo profilov SBZ 122/75. Ta na trgu prepriča s hitrostmi in vrednostmi pospeškov, ki do zdaj niso bile še nikoli dosežene. Korist od tega ima tudi podjetje Sipral. "Od tega si ometamo 20-odstotno povečanje proizvodnje in zmanjšanje nepričakovanih izpadov strojev," pravi Leopold Bareš.

Za večjo učinkovitost podjetje Sipral hkrati uporablja dva centra za obdelavo profilov SBZ 122/75, da lahko aluminijaste profile obdelujejo hitro in učinkovito. Center za obdelavo profilov SBZ 122/75 odlikuje dodatna odločilna prednost: zaradi povezave vmesnih krogov osnih pogonov je ta prejemnik nagrade German Design Awards 2018 posebej energijsko učinkovit.

Ob otvoritvi so nastopili Rolling Stones: stadion Paris La Défense Arena je svoja vrata odprl jeseni 2017.

**SIPRAL**

Več o podjetju Sipral:  
► [www.sipral.com](http://www.sipral.com)





2



3



4



Podjetje Sipral je bilo ustanovljeno leta 1991.

Prav tako je podjetje Sipral zelo zadovoljno s servisom in podporo podjetja elumatec. Podpora vključuje svetovanje pri izbiranju novih strojev pa tudi izobraževanja za nove sodelavce, ki bodo delali s stroji elumatec. "Težave s stroji so zgolj osamljeni primeri. Če se kdaj kljub temu zalomi, smo vedno deležni posebnega svetovanja, ki je prilagojeno našim specifičnim potrebam," pravi Bareš. Predsednika uprave dodatno popolnoma prepriča tudi dolga življenjska doba izdelkov elumatec: stroji, ki deloma obratujejo že več kot deset let, so še vedno zanesljivi.

#### Individualno, pametno – in preprosto lepo

Podjetje Sipral je dobro ime v tej panogi dobilo z individualnimi in kreativnimi pristopi k vsakemu projektu. Cilj: oblikovanje novih fasadnih sistemov, ki hkrati ustrezajo estetskimi zahtevam strank in tehničnemu standardu. Statične, toplotne in zvočne lastnosti individualnih sistemov izdatno preizkusijo v neodvisnih preizkusnih centrih. "Vrednote naših strank skušamo odraziti v pametnih, tehnično izvirnih in na oko privlačnih fasadah. Hkrati mora biti oblika dolgoživa in seveda zanesljiva," meni Bareš.

To jim je med drugim uspelo pri kompleksu zgradb AFI Vokovice (2) v Pragi, pri novogradnji "The Diamond" v sklopu univerze Sheffield (3) ter stadionu Paris La Défense Arena (1), domačem prizorišču ragbijske ekipe Racing 92. Večnamenska zgradba lahko sprejme do 40.000 obiskovalcev in naj bi bila 2024 eno od prizorišč v okviru olimpijskih iger v Parizu. Podjetje Sipral je izdelalo dvojno fasado stadiona, ki sega od prvega do četrtega nadstropja. Del ovoja je iz kovinskih lamel s toplotno izolacijo.

Zunanji del, ki je pred kovinsko oblogo, sestavljajo lupine v treh različicah: so v celoti zastekljene, izdelane pa iz stekla in kompozitne plošče ali samo iz kompozitne plošče. Pod lupino je podjetje Sipral dodatno namestilo žlebove z dekorativno oblogo iz kompozitnih plošč.

#### Posebna sežigalnica odpadkov

Dodatni paradni projekt podjetja Sipral si je mogoče ogledati v Kopenhagenu. Leta 2017 odprt obrat Amager Bakke (4) je ena najsodobnejših in okolju najbolj prijaznih sežigalnic odpadkov na Danskem. V njej letno obdelajo 400.000 ton odpadkov. A zgradba zmore še več, saj je oblikovana v obliki pobočja. Obiskovalci se lahko na strehi na primer smučajo. Pri projektu Amager Bakke je podjetje Sipral hitro predlagalo drugačno tehnično fasadno rešitev od sprva načrtovane. Z novo rešitvijo se je zmanjšala teža konstrukcije, poenostavila pa sta se tudi transport in proizvodnja. Hkrati se je z novo izbrano fasado občutno zmanjšal strošek investicije. Podjetje Sipral je bilo izbrano na javnem razpisu in je smelo oblikovati ter proizvesti kompleksen zunanji ovoj zgradbe ter posebej zastekljeno notranjo steno, ki ločuje proizvodni in upravni del znotraj zgradbe. Obe fasadi sta morali opraviti številne preizkuse za preverjanje zračne prepustnosti, vodotesnosti in vetrnih obremenitev. Vidni del fasade je prekrit s približno 3.250 aluminijastimi ploščami oz. kasetami v naravni barvi, ki dajejo zgradbi posebej privlačen videz. Pri zastekljeni notranji steni sta bila pomembna predvsem protipožarna zaščita in akustika, ki tudi med obratovanjem zagotavljata varnost in mir zaposlenih.

**"Pri svojem delu se osredotočamo na individualnost in kreativnost."**



Zanesljiva uporaba: SBZ 131 v proizvodni hali podjetja Sipral.



#### Edinstven pogled na reko Temzo

Najnovejši projekt podjetja Sipral je mogoče občudovati v britanski prestolnici. Objekt Wardian London (5) bosta sestavljali dve stolpnici, visoki 170 m oz. 183 m. Ob načrtovanem koncu gradnje leta 2020 bosta tako med najvišjimi zgradbami v Veliki Britaniji. Ponujali bosta 792 luksuznih stanovanj in Sky Lounge z edinstvenim pogledom na London. Podjetje Sipral bo dobavilo tri metre dolge aluminijaste konstrukcije za balkone s popolnoma zastekljenimi ograjami. Zagotovili bodo tudi nosilne jeklene kotnike in druge elemente ovoja stavbe, na primer za balkonska in drsna vrata ter zastekljene vogale in okna. Okna bodo segala od stropa do tal in omogočala vstop naravne svetlobe v stavbo. Zastekljene ograje bodo imele skupno površino 14.550 m<sup>2</sup>, celotna fasada stolpnic pa kar 40.000 m<sup>2</sup>. Nepresojni deli fasade, kot so spuščeni stropi balkonov, bodo oblečeni v aluminijasto oblogo. Montaža bo potekala brez žerjava iz notranjosti stavbe.

Za svoje številne projekte je podjetje Sipral prejelo deset pomembnih evropskih nagrad. Nazadnje je bilo češko podjetje nagrajeno z nagrado European Steel Design Award 2017 za sežigalnico odpadkov Amager Bakke. Ponosni smo, da smo lahko del te uspešne zgodbe podjetja Sipral, in veselimo se nadaljevanja tega več kot 20-letnega sodelovanja. ■



**Sodelovanje s podjetjem elumatec temelji na visokih standardih. Tako lahko za naše stranke ustvarjamo edinstvene dizajne popolnoma v skladu z njihovimi zahtevami.**

Leopold Bareš, predsednik uprave, Sipral

# POPOLNA PRILAGODLJIVOST PO ZASLUGI UČINKOVITEGA POVEZOVANJA

V podjetju ST-Vitrinen Trautmann stavijo na kombinacijo SBZ 628 XXL in eluCad

Osrednje upravljanje vseh strojev, prilagodljiva obdelava vseh naročil: to je pomembno pri podjetju ST-Vitrinen Trautmann. S kombinacijo centrov za obdelavo profilov in uporabniške programske opreme je podjetje iz Bielefelda pri podjetju elumatec našlo rešitev, ki je tem zahtevam kos na najvišjem tehničnem nivoju. Z nakupom SBZ 628 XXL lahko podjetje ST-Vitrinen Trautmann zdaj uporablja tudi delno avtonomno upravljanje. Center za obdelavo profilov je v uporabi od konca leta 2018.

"S stroji podjetja elumatec delamo že zelo dolgo in uspešno," pravi Siegfried Trautmann, ki je podjetje ST-Vitrinen Trautmann ustanovil pred 50 leti. Mednarodno delujoče podjetje iz Bielefelda se je specializiralo za proizvodnjo razstavnih vitrin, steklenih vitrin in velikih ur ter sistemov za digitalno oglaševanje. Najpomembnejše skupine strank so železniška in prevozna podjetja, mesta in občine, pa tudi mednarodni muzeji, verige supermarketov in podjetja s področja oglaševanja izven doma (Out-of-Home).

Natančno rezanje profilov in hitri obdelovalni cikli so nujno potrebni za proizvodnjo konstrukcij za ohišja iz aluminija. Pri tem se podjetje iz Bielefelda s približno 100 sodelavci zanaša na stroje elumatec. "Vse se je začelo s preprostim strojem za obdelavo profilov," se spominja ustanovitelj podjetja Siegfried Trautmann. Z vse večjimi zahtevami glede proizvodnje se je vsako leto povečalo število potrebnih strojev. "Trenutno uporabljamo več kompleksnih centrov za obdelavo profilov podjetja elumatec," pravi Trautmann.

## Osrednje upravljanje vseh centrov za obdelavo profilov

Pri obdelavi naročil sta v ospredju hitrost in prilagodljivost. To vključuje tudi menjavanje strojev glede na zahteve profila. Zato so v podjetju ST-Vitrinen Trautmann iskali rešitev. Ta naj bi omogočala prilagodljivo porazdelitev naročil na posamezne stroje s pomočjo osrednjega upravljanja.

Programska oprema eluCad podjetja elusoft, ki je hčerinsko podjetje podjetja elumatec, proizvajalcu vitrin omogoča konfiguriranje centrov za obdelavo profilov in nastavljanje programov za obdelavo. "Tako ustvarimo redundanco in lahko glede na zahtevo uporabimo primeren stroj," pravi direktor Arne Schlüter. Programska oprema za obdelavo profilov namreč prevzame podatke iz različnih programov za načrtovanje in jih obdela z izbranim centrom za obdelavo profilov. Kontrola trčenja preprečuje trčenja strojev. Možno je tudi ustvarjanje novih orodij.

## Delno avtonomno upravljanje: bolj učinkovito, bolj gospodarno

Konec leta 2018 je proizvajalec vitrin svoj strojni park obogatil s SBZ 628 XXL. "Z novim centrom za obdelavo profilov je zdaj prvič možno tudi delno avtonomno upravljanje," pravi Arne Schlüter. To naj bi poenostavilo predvsem obdelavo velikih naročil oziroma proizvodnjo velikih količin enakih ali podobnih profilov.

**"Stroji podjetja elumatec so srce naše proizvodnje."**



Sedež podjetja v kraju Bielefeld/Brake s 7 proizvodnimi halami in približno 12.000 m² proizvodne površine.



Steklene vitrine z aluminijastimi profili dobro služijo že več desetletij.



Klasična in digitalna vitrina z informacijami za potnike na glavni železniški postaji v Salzburgu.



Individualna vitrina Boulevard z elementi iz vodoodpornega Corten jekla.

"Stroji podjetja elumatec so srce naše proizvodnje," pravi Schlüter, "brez njih ne bi mogli zagotavljati natančnosti in hitrosti." Gospodarnost stroja pa je odvisna tudi od vrste in načina upravljanja. S priročno upravljano površino in naprednim programiranjem naročil je SBZ 628 XXL podjetju pomagal kritično analizirati in optimirati način dela ter postopke. "Po zaslugi delno avtonomne rešitve smo zdaj še bolj prilagodljivi, postopke pa lahko izvedemo preprosteje in hitreje," pravi Arne Schlüter.

## Odprt pogovor, zaupanja vredno sodelovanje

Podjetji ST-Vitrinen Trautmann in elumatec povezuje večletno sodelovanje. "V vseh teh letih smo se lahko vedno zanesli na njihovo podporo," se spominja Siegfried Trautmann. "Številni nasveti in napotki sodelavcev v podjetju elumatec so nam pomagali širiti naša obzorja." Po Trautmannovih besedah to vključuje tudi hitro dobavo nadomestnih delov, poučna izobraževanja ter strokovno svetovanje sodelavcev, ki so vedno dosegljivi, ko se pojavijo vprašanja ali težave. "Imamo srečo, da smo z našimi kontaktnimi osebami v podjetju elumatec v stiku že več deset let," pravi Trautmann. "Naše stroje in zahteve imajo v malem prstu. Zelo cenimo tudi tehnično prefinjenost in iskrene besede strokovnjakov." ■



Samostoječi pokončni zasloni ST za uporabo na prostem.



Ure ST z oglasno površino.

Več o podjetju  
ST Vitrinen Trautmann:  
► [www.st-vitrinen.de](http://www.st-vitrinen.de)  
► [www.st-digital.de](http://www.st-digital.de)

# PREMIERA: SBZ 628 S, SBZ 122/70 PLUS IN VOILÀP DIGITAL

Udaren začetek novega leta na sejmu BAU 2019: to so bili naši vrhunci

Več kot 1.000 obiskovalcev je od 14. do 19. januarja na našem razstavnem prostoru na sejmu BAU 2019 dobilo informacije o ponudbi elumatec AG, ki je vedno dosledno usmerjena k strankam. Navdušili so predvsem dodatni modeli serij 628 (SBZ 628 S) in 122 (SBZ 122/70 Plus). Prvič se je z nami predstavilo tudi naše sestrsko podjetje Voilàp Digital.

Na tem najpomembnejšem sejmu s področja gradbeništva se srečujejo strokovnjaki iz več kot 150 držav in izmenjujejo informacije o inovativnih sistemih, materialih in novostih. V ospredju je rast – to velja tudi za podjetje elumatec AG: "Obisk naše stojnice je bil glede na število potencialnih strank s sejma to leto približno 15 odstotkov večji od zadnjega sejma leta 2017," pravi Roman Wolstein, vodja prodaje v podjetju elumatec AG. "Ta uspeh nam daje elan, da za naše stranke razvijamo še učinkovitejše rešitve in tehnologije."

Na sejmu BAU 2019 je podjetje elumatec predstavilo ponudbo, ki je dosledno prilagojena stranki. V ospredju sta vedno izboljšanje časov obdelave in možnost povezovanja posameznih sistemov v smislu industrije 4.0 – tudi pri novih centrih za obdelavo profilov SBZ 628 S in SBZ 122/70 Plus.

**"Osebnostno si vedno prizadevamo za optimiranje delovnih postopkov, kjer je to potrebno."**

## Novost v letu 2019: SBZ 628 S kot učinkovit vstopni model

Uspešna serija 628 je dobila novega člana: na sejmu BAU 2019 smo prvič predstavili dodatno razviti center za obdelavo profilov SBZ 628 S. Odziv na donosno alternativo je bil v celoti pozitiven. Obiskovalci so pohvalili predvsem prefinjene dodatke za učinkovito in udobno uporabo. Štiri rezkalna vretena na vrtljivem obroču obdelujejo profile v vseh poljubnih kombinacijah kotov med 0° in 360°. Prilagodljiva je tudi uporaba kotov rezanja za obdelavo profilov v različnih vpenjalnih situacijah. Natančen obdelovalni položaj zagotavlja patentiran sistem prijemalnih ročic. Z 2-osnim žagalnim agregatom je mogoče žagati maksimalne preseke profilov 200 x 160 mm ali 160 x 200 mm. Podjetje elumatec s SBZ 628 S ponuja vstopni model, ki zagotavlja vse potrebne osnovne funkcije in ustvarja velike možnosti za manjše, industrijsko usmerjene stranke za obdelavo kovin.

## Dosledni razvoj: SBZ 122/70 Plus s tremi osmi

V Münchnu smo predstavili tudi SBZ 122/70 Plus. Njegov zelo izboljšan izkoristek ter nižja poraba energije dosledno izpolnjujeta zahteve avtomatizirane obdelave aluminijastih, plastičnih in jeklenih profilov. Na minimalni postavitveni površini tako ta dodatno razvit osnovni model zagotavlja maksimalno produktivnost na kvadratni meter. Po zaslugi inovativne krmilne tehnike pa pri tem porabi celo manj električnega toka. Hkrati ima SBZ 122/70 Plus s tremi osmi dinamičen servo pogon, ki obdelovalni agregat pozicionira z do 60 m/min. Upravljalna površina eluCam omogoča ročne spremembe tudi med obdelavo. Na sejmu BAU 2019 je razširjeni model požel veliko navdušenja, kar dokazuje tudi veliko število povpraševanj.



Celovito svetovanje na licu mesta: na sejmu so sodelavci elumatec AG skupaj z obiskovalci izdelali individualne možne rešitve.



Dobro obiskan: več kot 1.000 obiskovalcev se je informiralo o novostih vodilnega svetovnega podjetja za proizvodnjo strojev za obdelavo aluminijastih, plastičnih in jeklenih profilov.

## Voilàp Digital zagotavlja inovativno izkušnjo ob nakupu

Virtualna platforma za prodajo in trženje oken ter vrat: s tem je podjetje Voilàp Digital že navdušilo številne uporabnike iz te panoge. To je bilo mogoče občutiti tudi na sejmu BAU 2019. Na razstavnem prostoru podjetja elumatec AG je podjetje Voilàp Digital predstavilo svoje tri različne možnosti virtualnega prodajnega prostora: Sight, View in Core. Digitalna izvedba proizvajalcem omogoča inovativne možnosti za predstavitev in prodajo svojih izdelkov. Stranke pričakuje posebna nakupovalna izkušnja, saj si izdelek lahko ogledajo, še preden je proizveden. ■



Vrhunska storilnost, popolna ergonomija: na sejmu BAU 2019 je podjetje elumatec predstavilo najnovejšo izvedbo serije 122.



Osnovni model s prefinjenimi dodatki: sistem prijemal novega SBZ 628 S lahko v natančen obdelovalni položaj prestavi tudi kompleksne preseke profilov.

## MINISTRICA DR. NICOLE HOFFMEISTER-KRAUT NA OBISKU PRI PODJETJU ELUMATEC

V okviru obiska okrožja mesta Pforzheim je dr. Nicole Hoffmeister-Kraut, ministrica za gospodarstvo, delo ter gradnjo zvezne dežele Baden-Württemberg, 14. februarja 2019 obiskala naš proizvodni obrat v kraju Lomersheim. Spremljala jo je delegacija iz politike in gospodarstva.

Ob obisku je ministrica dobila pregled nad trenutno gospodarsko in inovacijsko močjo regije. Hkrati je izkoristila to priložnost in se z našim takratnim predsednikom uprave, Ralfom Haspelom, pogovorila o aktualnih temah prihodnosti, kot sta zagotovitev strokovnih delavcev in digitalizacija. "Kot srednje-veliko industrijsko podjetje je za nas pomembno, da poznamo

mnenje politike o digitalizaciji, industriji 4.0 in stanju strokovnih delavcev v državi, po drugi strani pa tudi, da predstavimo svoje izkušnje iz prakse," pravi Ralf Haspel, "le tako je mogoče ustvariti primerne pogoje." Večja prilagodljivost delovnega časa in vse večje pomanjkanje strokovnih delavcev sta po Haspelovem mnenju zelo pomembna. Poleg vodenega ogleda obrata podjetja elumatec je ministrica obiskala tudi šolo Ferdinand-von-Steinbeis-Schule v kraju Mühlacker, visoko šolo v kraju Pforzheim in podjetje Witzenmann GmbH. ■



Nekdanji predsednik uprave Ralf Haspel je ministrico dr. Nicole Hoffmeister-Kraut in spremljevalno delegacijo popeljal po obratu in jim predstavil najpomembnejše proizvodne postopke.

## PRENOVA OB JUBILEJU PODJETJA: NA VOLJO JE NOVO SPLETNO MESTO!



Preteklo leto je podjetje elumatec praznovalo 90. obletnico obstoja. To priložnost smo izkoristili in našemu spletnemu mestu dali nov in sodoben videz. Od sedaj vam svoj širok spekter storitev predstavljamo na bolj inovativen, osebni in privlačen način. Optimizirano pomanjkanje po straneh nam omogoča bolj individualno nagovarjanje ciljnih skupin, da boste še hitreje našli primerno rešitev zase. Novi dizajn odlikujejo sodoben in pregleden videz, izbrane barve in zelo dodelan celotni vtis.

Strukturo in videz spletnega mesta smo prilagodili videzu italijanske družbe Voilap Holding. Dodatno je na spletnem mestu na voljo več podrobnih informacij o paleti izdelkov elumatec in naših primerih dobre prakse. Podjetje elumatec tako znova v ospredje postavlja svoje ključne kompetence kot kompetenten servisni partner in privlačen delodajalec. Novo spletno mesto je še naprej na voljo na naslovu: [www.elumatec.com](http://www.elumatec.com). ■

## ZAGOTAVLJANJE PRIHODNOSTI OBRATA: OBNOVA V KRAJU MÜHLACKER

Podjetje elumatec AG bo svoj sedež v zvezni deželi Baden-Württemberg pripravilo na prihodnost. V ta namen projektna skupina arhitektov, strokovnjakov, izvedencev in predstavnikov uradov še letos načrtuje številne obnove stavb podjetja v kraju Mühlacker. V ospredju prihajajočih del bosta boljša energijska učinkovitost, pa tudi izboljšano in varnejše delovno okolje. Podjetje elumatec AG je za izvajanje načrtovanih ukrepov predvidelo pet milijonov evrov.



"Tudi v prihodnje se želimo predstaviti kot privlačen in v prihodnost usmerjen delodajalec," pravi Sebastian Kuhn, vodja oddelka za proizvodnjo in logistiko, "zato se nenehno razvijamo in svoje standarde prilagajamo trenutnim pogojem." Hkrati pomeni obnova zavezanost podjetja obratu v kraju Mühlacker in dolgoročno zagotovitev prihodnosti obrata za sodelavce. Dokončanje je predvideno za julij 2020. ■

## ELUMATEC OSTAJA V JUBILEJNEM LETU NA POTI USPEHA

2018 je družbi elumatec AG uspelo povečati promet na več kot 95 milijonov evrov. Tudi vrednost prejetih naročil je z več kot 97 milijoni evrov dosegla nov vrhunec. Dvojne zajeralne žage še naprej ustvarjajo dosledno visok promet. Hkrati so stranke povpraševale predvsem po posebni različici centra za obdelavo profilov serije 151, izdani ob njegovi 90. obletnici. Odločilno pa so v letu 2018 na rast vplivali evropski trgi.

Kljub negotovosti glede izstopa Velike Britanije iz EU in oslabitvi svetovne gospodarske rasti skupina elumatec za 2019 pričakuje promet na ravni leta 2018. ■



## NOVI VODJE PROIZVODNJE IN PRODAJE



Sebastian Kuhn

Tudi v letu 2019 se ne bomo izmikali izzivom, ki jih prinaša kontinuirana rast podjetja.

Od začetka leta vodi Sebastian Kuhn področja proizvodnje, mehanske proizvodnje, načrtovanja in upravljanja proizvodnje ter logistike in zagotavljanja kakovosti. Položaj je prevzel od Hansa-Joachima Fischerja, o upokojitvi katerega smo že poročali v reviji za stranke 02/2018.

Novo ustvarjen položaj skupnega vodje prodaje je Roman Wolstein prevzel oktobra 2018. Za družbo elumatec AG dela od 2011 in do zdaj je bil kot regionalni vodja prodaje odgovoren

za Skupnost neodvisnih držav, Baltik, Veliko Britanijo in Severno Evropo. Ob napredovanju Roman Wolstein smo morali zapolniti njegovo mesto regionalnega vodje prodaje.



Roman Wolstein

To vključuje tudi druga prodajna območja, na primer severnoameriški trg.



Chris Nicholls

Novembra 2018 je to mesto prevzel Chris Nicholls. Za nekdanje Neodvisne države je od marca 2019 odgovoren Alexander Kondarev.

Že več let je v podjetju elumatec vodja prodaje za Ukrajino, Gruzijo, Neodvisne države in Mongolijo.

Kadrovske spremembe so se zgodile tudi na področju nadzora in financ. Novi vodja oddelka je od maja 2019 Patrick Seyfried, ki že od študija dela na področju nadzora v podjetju elumatec. Vsem sodelavcem želimo veliko uspeha pri njihovih novih nalogah. ■



Alexander Kondarev



Patrick Seyfried

# TAKO PODALJŠATE ŽIVLJENJSKO DOBO SVOJEGA REZKALNEGA VRETENA

Nasveti za preprečevanje obrabe: pokazali vam bomo, na kaj morate biti pozorni

Zagotavljanje in izboljšanje produktivnosti: to je za podjetje elumatec na prvem mestu pri obdelavi aluminijastih, plastičnih in jeklenih profilov. Za nemoteno delovanje strojev pa morajo neoporečno delovati vsa orodja. K temu pomembno prispevata nega in pravilna uporaba stroja. Dali vam bomo pomembne nasvete, s katerimi lahko pozitivno vplivate na življenjsko dobo svojega rezkalnega vretena.

Rezkalno vreteno je srce stroja. Pomembno vpliva na natančnost obdelave in posledično na kakovost izdelkov, je nenehno v uporabi in nosi potrebno orodje. Kljub vrhunski kakovosti pa se pri naših in vseh ostalih rezkalnih vretenih zaradi velike obremenitve vedno znova pojavljajo znaki obrabe. Ti negativno vplivajo na življenjsko dobo rezkalnega vretena. Kako dolgo zdrži rezkalno vreteno je odvisno predvsem od pogojev uporabe sistema.

## Visoko število vrtljajev vpliva na življenjsko dobo

Zahteve glede števila vrtljajev stroja igrajo pomembno vlogo pri obrabi elementov orodja. Stroji elumatec zanesljivo in z malo obrabe delujejo tudi v območju visokega števila vrtljajev, če so zagotovljeni pravi okvirni pogoji in so negativni vplivi čim bolj preprečeni. Učinke teh vplivov je mogoče dobro prikazati na primeru krogličnega ležaja. Ležaj občuti neželjeno vrtilno silo kot povečanje števila vrtljajev. Zato se pri 4-kratnem številu vrtljajev (5.000 n/min na 20.000 n/min) življenjska doba ležaja močno skrajša. Neželene sile nastanejo predvsem zaradi neuravnoteženosti. Ta povzroči vibracije in večjo obrabo elementov stroja.

**"Menimo, da je naša dolžnost, da strankam stojimo ob strani z nasveti tudi po izročitvi stroja v uporabo."**

Razložili vam bomo, kako lahko te sile nastanejo, kakšne so možne posledice neuravnoteženosti za rezkalno vreteno in kako to preprečite.



## KAKO VPLIVA NEURAVNOTEŽENOST NA REZKALNO VRETENO?

- Vibracije poškodujejo ležajne sedeže. Na škodo opozarja korozija, ki nastane zaradi trenja in je vidna na premerih (slika 1).
- Vzmet na vlečnem drogu se skrči (slika 2), kar povzroči težave pri izmetu ali celo popoln izpad mehanizmov za izmet.
- Zaradi delcev umazanije med napravo se orodje med obdelavo vrti proti stožčasti votli ročici vretena in na napravi nastanejo utori (slika 3).
- Sledi drdranje (slika 4) na stožcu, ki nastanejo zaradi vibracij, vplivajo na delovanje in natančnost sistema stožčaste votle ročice.

### Neželene sile nastanejo zaradi

- slabo uravnoveženega orodja
- drdranja
- decentriranja zaradi obrabljenega orodja
- napačnega ali nepredvidenega orodja
- neuravnoveženosti zaradi umazanij v držalu/vmesniku

### Kako je mogoče zmanjšati učinke zaradi neuravnoveženosti?

Da prej omenjena škoda na rezkalnih vretenih in stroju ne bi niti nastala, je treba neuravnoveženost čim bolj preprečiti ali omejiti. Nasveti naših strokovnjakov, ki vam bodo pri tem pomagali:

- Uporabljajte le uravnovežena orodja. Pri tem bodite pozorni, da bo celotna kombinacija držala, vpenjalne matice in orodja uravnovežena kot enota.

- Obrabljena orodja zamenjajte, da preprečite neuravnoveženost in opletanje.
- Rezalno mesto mora biti vedno čisto in treba ga je redno čistiti.
- Ne uporabljajte napačnega ali nepredvidenega orodja.
- Preprečite drdranje z optimiranjem obdelovalnih parametrov.

Z našimi nasveti za delovanje rezkalnega vretena s čim manj obrabe ste optimalno opremljeni za praktično delo. Tudi po dobavi stroja vam bomo z veseljem svetovali, da boste lahko preprečili takšne težave. Če imate vprašanja glede obrabe rezkalnega vretena, so vam naši strokovnjaki oddelka za uporabno tehnologijo vedno z veseljem na razpolago. ■

# OD LYONA DO LAS VEGASA...

Sejemski vrhunci 2019 iz Anglije, Francije, Švice, Poljske in ZDA

Kdor želi biti dolgo uspešen, mora predvsem prisluhniti svojim strankam. Kot vodilno svetovno podjetje za proizvodnjo strojev za obdelavo aluminijastih, plastičnih in jeklenih profilov zato z veseljem izkoristimo priložnost, da načnemo pogovor na mednarodnih srečanjih. Na našem razstavnem prostoru nudimo informacije o novih izdelkih, sklepamo nove stike ali obiskovalcem svetujemo glede na njihove potrebe. 2019 smo se že predstavljali v Angliji, Franciji, Švici, na Poljskem in v ZDA.



Večja moč, prilagodljiva uporaba in pametno povezovanje: zahteve glede strojev za uporabo v proizvodnji oken, vrat, fasad in aluminijastih konstrukcij se povečujejo z zahtevami glede končnih izdelkov. Na našem razstavnem prostoru smo mednarodnemu občinstvu predstavili primerne rešitve in dobili dober odziv, kot je razvidno iz našega sejemskega pregleda.

**WinDoor-tech 2019: predstavitev prejemnika nagrade MTP-Award**

Sejem WinDoor-tech je za podjetje elumatec zelo pomembna platforma. Na največjem sejmu oken iz PVC v kraju Poznań vodilni proizvajalci oken izmenjujejo informacije o tehnologijah prihodnosti. Veliko zanimanja je na našem predstavitevni prostoru bil deležen poseben izdelek: nagrajeni SBZ 122/75. Junija je center za obdelavo profilov prejel zlato medaljo v sklopu nagrade MTP-Award 2019. To je dodaten dokaz, da podjetje elumatec AG svoje izdelke dosledno razvija glede na potrebe uporabnikov. Neposredno po sejmu smo prejeli številna povpraševanja za nagrajen SBZ. In ne samo to: naš predstavitevni prostor je obiskalo veliko potencialnih novih strank.

**GLOBAL INDUSTRIE: rekordno število obiskovalcev**

Uspeh na celi črti: sejem GLOBAL INDUSTRIE v Lyonu je z več kot 45.000 obiskovalci iz 90 različnih držav postavil nov rekord glede števila obiskovalcev. Dobro obiskan je bil tudi razstavni prostor podjetja elumatec. V primerjavi z letom 2017 je naša ekipa zabeležila dvakrat več stikov. Odziv na našo sejmsko ponudbo je bil v celoti pozitiven – ne samo glede inovativne raznolikosti izdelkov, ampak tudi glede sodobnega predstavitvenega koncepta elumatec AG.



# ZA VAS POTUJEMO POVSOD PO SVETU

**International Sign Expo®:**  
**v ospredju je vizualna komunikacija**

Sejem International Sign Expo® (ISA) v Las Vegasu v zvezni državi Nevada je največji in najobsežnejši strokovni sejem za oglasne table, grafiko in vizualno komunikacijo. Več kot 20.600 udeležencev in več kot 600 razstavljalcev tukaj prikazuje primerne rešitve za področje velikoformatnega tiska, digitalnih znakov, LED in programske opreme. Ta raznolikost izdelkov omogoča podjetju elumatec AG vstop na nove in obetavne trge. Za to področje sta pomembna SBZ 122/71 in DG 244, ki so si ju obiskovalci lahko ogledali na predstavitvenem prostoru podjetja elumatec.

Sejem se je dodatno uveljavil kot raznolika učna platforma. Številni strokovnjaki nudijo specifične izobraževalne programe, npr. s področja grafičnega oblikovanja, zakonodaje s področja kode znakov, vodenja podjetja ter prodaje in marketinga. ISA Sign Expo® navdušuje tako razstavljalce kot tudi obiskovalce. 98 odstotkov udeležencev bi sejem priporočilo, 84 odstotkov anketirancev je v mesecih po sejmu sklenilo pogodbe. Ne nazadnje je sejem ISA Sign Expo® tudi zato pomembna platforma za dosledno izboljšanje naše produktne komunikacije v ZDA.



**ZDA** International Sign Expo 2019



**ANGLIJA** Fit Show 2019



**ŠVICA** Prodex 2019

**FIT Show: navezali smo nove stike**

Sejem FIT Show v Birminghamu je eden najpomembnejših strokovnih sejmov za vrata, okna in zimske vrtove v Veliki Britaniji. Na sejmu se konec maja predstavi več kot 300 razstavljalcev. Tudi tukaj je mogoče zaznati rast: Leta 2019 se je na sejmu FIT Show predstavljalo 70 novih razstavljalcev. Vedno večje zanimanje je lahko v svoj prid izkoristilo tudi podjetje elumatec. V primerjavi z našo predstavitvijo na sejmu leta 2017 je naš razstavni prostor z velikim zanimanjem obiskalo še več strokovnih obiskovalcev, hkrati pa smo lahko pozdravili tudi številne obstoječe stranke.

Nove in obstoječe stranke so zanimale predvsem učinkovite možnosti obdelave PVC in aluminija. Največ pozornosti je pritegnila dvojna zajeralna žaga DG 104 E 390, kar potrjujejo tudi številna povpraševanja.

**PRODEX: švicarsko zbirališče strojne, elektrotehnične in kovinske industrije (MEM-industrije)**

Več kot 34.000 strokovnih obiskovalcev se je maja zbralo na sejmišču v Baslu. Skoraj 500 domačih in mednarodnih razstavljalcev je zbiralo informacije na sejmu PRODEX in sočasnem sejmu SWISSTECH o prodaji, nabavi, izdelavi in proizvodnji. Zaradi raznolike ponudbe imamo veliko možnosti, da stopimo v stik s potencialnimi novimi strankami, in optimalni okvir za predstavitev svojih inovativnih rešitev. Predvsem švicarske stranke smo navdušili nad našimi izdelki.

V Baslu je bilo veliko zanimanja za SBZ 122. Poleg kompaktnih oblik so obiskovalci pohvalili raznolike možnosti in učinkovite funkcije centra za obdelavo profilov. ■



Center za obdelavo profilov SBZ 122/75

# "NAPAKE SO PRILOŽNOST, DA POSTANEMO BOLJŠI"

Zagotavljanje kakovosti v podjetju elumatec: oddelek se predstavi

"Zagotavljanje in upravljanje kakovosti je treba prilagoditi sodobnemu ponudniku storitev – to je moja zahteva," pravi Frank Gläser, vodja oddelka za zagotavljanje kakovosti v podjetju elumatec. Industrijski mehanik je že od leta 1997 zaposlen pri vodilnem svetovnem podjetju za proizvodnjo strojev za obdelavo aluminijastih, plastičnih in jeklenih profilov. Pozna vse izdelke in ve, kaj je pomembno za kakovost.

Že od otroštva je Frank Gläser povezan s podjetjem elumatec. "V času osnovne šole sem se dvakrat dnevno peljal mimo podjetja," pravi 43-letnik in poudari: "to podjetje nosim v srcu." Junija 1997 je Gläser, ki je odraščal v kraju Großglattbach, začel svojo kariero na oddelku za končno montažo. Tukaj je hitro opazil, kako pomembna je oskrba z visokokakovostnimi izdelki. "Ne glede na majhnost težave se je treba vedno pravočasno odzvati, da ta ne more vplivati na druge izdelke," pravi Gläser. Na podlagi izkušenj je leta 2001 začel novo delovno mesto na oddelku za zagotavljanje kakovosti. Od 2013 je vodja oddelka.

## Pomembno je sodelovanje

Zagotavljanje kakovosti znotraj podjetja elumatec poteka na različnih postajah v okviru proizvodnje. Za kakovost skrbi deset sodelavcev, razdeljenih v tri ekipe. Ob vstopu blaga preverjajo sestavne dele drugih proizvajalcev ali dokupljene dele. V mehanski proizvodnji preverjajo sestavne dele, ki jih je proizvedlo podjetje elumatec. Končni pregled opravi ekipa na izstopu blaga in ob prevzemu stroja. "Pred dobavo stroja izvedemo dodatno preverjanje kakovosti," pravi Gläser in doda: "s tem načelom štirih oči zagotovimo precej višjo kakovost za naše stranke." Dejavnosti za vse ekipe urejajo terminsko in prednostno razvrščene kontrolne serije znotraj sistema ERP podjetja elumatec. Vsak sodelavec dela samostojno v skladu s svojimi pristojnostmi, vendar je vedno usklajen s sodelavci iz ekipe.

"Kakovost je v podjetju elumatec vrednota, ki zadeva vsa področja in sodelavce, pravi Gläser, "nenehna izmenjava o morebitnih težavah je zato izredno pomembna." Napake same po sebi niso nekaj slabega, ampak so možnost, da se nenehno izboljšujemo."

## Podrobno preverjanje

Pri preverjanju delov in strojev oddelek zagotavljanja kakovosti razlikuje med kvalitativnimi in kvantitativnimi lastnostmi. Te določajo, ali uporabljeni sestavni deli in materiali ustrezajo tehničnim specifikacijam. "S pomočjo merilnikov koordinat ali laserskih sistemov za merjenje poti primerjamo želeno in dejansko stanje," pravi Gläser. "Sistem samodejno preverja, ali obstoječe vrednosti ustrezajo želenim." Odstopanja glede na resnost označujejo barve semaforja. Sodelavci zato takoj vedo, kateri ukrepi so potrebni. Prosta presoja je omejena, zato je jasno določeno, kdo lahko v primeru odstopanja dodeli odobritev. "Lahko bi tudi rekli, da smo policija v podjetju," v smehu doda Frank Gläser.

## Zahteve rastejo

Karakteristike kakovosti, ki jih je treba preveriti, določajo interne in zunanje zahteve ter nenadno določila strank. Določene so v načrtih preverjanj, glede na zahtevo pa jih nato izboljšamo in dodatno razvijamo. "Naši načrti preverjanj živijo," pravi Frank Gläser. "Glede na zahteve in področje uporabe dodajamo nove lastnosti in vrednosti." Pri tem je vedno v ospredju stranka. "Vsaka minuta izpada stroja je draga. Strankam moramo zato dati vse potrebno, da bodo lahko optimalno delale," pravi vodja oddelka.



Frank Gläser in njegova ekipa so odgovorni za zagotavljanje kakovosti v podjetju elumatec.

Pomembno vlogo igra napredek digitalizacije. Tehnike in uporabe se vedno hitreje spreminjajo in postajajo vse bolj kompleksne. Zato je treba lastnosti nenehno prilagajati novim zahtevam. "Načrti rastejo s strojem," pravi Gläser in doda: "vedno moramo slediti napredku, kajti bolj kompleksna je tehnika, pomembnejše je preverjanje."

## Več dobrega dela, manj ukrepanja

Med naloge Franka Gläserja sodi tudi upravljanje kakovosti. Kot najpomembnejše naloge v prihodnje vidi vodenje procesov, upravljanje vmesnikov v podjetju in ustrezno optimiranje postopkov. Za vodjo oddelkov bo v prihodnje pomembnejše upravljanje predhodnih procesov. "Kdor bo predhodno pravilno delal, mu pozneje ne bo treba veliko ukrepati," pravi. Pomembnejše je napredno in procesno usmerjeno razmišljanje. Le tako je mogoče izvesti ustrezne ukrepe in trajnostno reševati težave. Hkrati je prav prehod v delovanje kot procesno usmerjeno podjetje za Gläserja trenutno največji izziv. "To se mora usidрати v glave. Ravnanje moramo pametno, kajti v ospredju vsake spremembe je kljub temu vedno človek kot delujoča enota." ■



V merilnem prostoru natančno preverijo vse sestavne dele iz lastne proizvodnje.



Pred dobavo mora stroj opraviti številne preizkuse.



Dokupljene sestavne dele ali sestavne dele drugih proizvajalcev preverijo ob vstopu blaga.



Tričlanska ekipa išče možne napake.

## Impresum

Strankam, sodelavcem in partnerjem se zahvaljujemo za podporo.

Izdajatelj: elumatec AG  
Pinacher Straße 61  
75417 Mühlacker  
Telefon +49 7041 14-0  
mail@elumatec.com  
www.elumatec.com

Uredništvo:  
Nadine Schneider, marketing  
Sandra Baur, marketing  
Območje distribucije: povsod po svetu  
Izdaje v drugih jezikih so na voljo na našem spletnem mestu: [www.elumatec.com](http://www.elumatec.com)

Vir fotografij:  
Uvodnik: elumatec AG, © Filip Šlapal  
Naslovna Tema: © Filip Šlapal,  
© Christoffer Regild, © Marek Novotný,  
© Dalibor Tichý, © Břetislav Božoň  
Zgodbe O Uspehu:  
ST Vitringen Trautmann GmbH & Co. KG  
Sejmi: elumatec AG  
Vpogledi: elumatec AG,  
Fotolia.de © Oleksandr Delyk  
Nasveti In Namigi: elumatec AG  
Trgi: elumatec AG  
V Zaodrju: elumatec AG

Vsebina prispevkov ne odraža nujno mnenja izdajatelja. Vse pravice pridržane. Ponatis ali posredovanje v elektronski obliki samo z dovoljenjem izdajatelja.